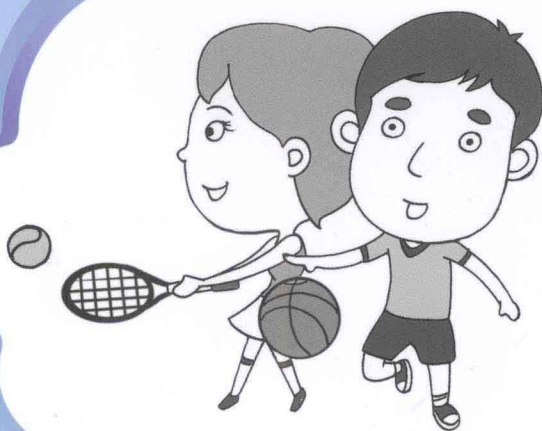




新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑



韩国语 口语教程

含MP3光盘一张

中级上

主 编：全源海

崔惠景（韩）

副主编：朱明爱

洪小熙（韩）

审 订：姜炫和（韩）

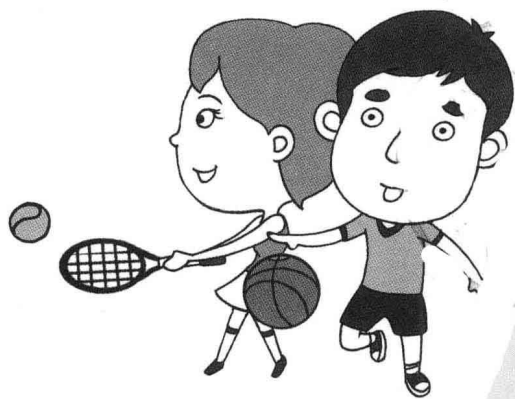
外语教学与研究出版社



新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑

韩国语 口语教程



含MP3光盘一张

中级上

主 编：全源海 崔惠景（韩）
副主编：朱明爱 洪小熙（韩）
审 订：姜炫和（韩）

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

韩国语口语教程：中级·上 / 全源海, (韩) 崔惠景主编. —
北京：外语教学与研究出版社, 2013.5
新世纪韩国语系列教程 / 朴银淑主编
ISBN 978-7-5135-3172-6

I. ①韩… II. ①全… ②崔… III. ①朝鲜语—口语—教材
IV. ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 110830 号

出版人 蔡剑峰
项目策划 孙艳杰
责任编辑 高 静
执行编辑 高 静 王 媛
装帧设计 孙敬沂
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京铭传印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 17
版 次 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-3172-6
定 价 39.90 元 (含 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010)88819929 电子信箱: club@fltrp.com
如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系
联系电话: (010)61207896 电子信箱: zhijian@fltrp.com
制售盗版必究 举报查实奖励
版权保护办公室举报电话: (010)88817519
物料号: 231720001

新世纪韩国语系列教程

编委会成员

总主编

朴银淑

副主编

任晓丽 李成道 廉光虎 丁凤熙

李光在 韩 梅 高红姬 黄永哲 李 浩

编写委员

赵银淑(韩)	柳海準(韩)	金 哲	全源海
李永男	李学堂	朱明爱	宗晓明
全今淑	李春梅	孙艳杰	洪小熙(韩)
崔惠景(韩)	金菊花	禹英兰	郑冬梅
张宝云	高 静	靳葆强	金东国

编 审

姜炫和(韩国延世大学)
尹汝卓(韩国首尔大学)
崔博光(韩国成均馆大学)
金珍我(韩国外国语大学)

总 序

随着中韩关系的进一步深入和发展，我国设立韩国语专业的院校已增至一百五十多所，韩国语学习者数量也不断增加。这些形势的变化和发展，使我国的韩国语教育面临新的机遇与挑战。一方面，韩国语教育获得了更为广阔的发展空间；另一方面，要求韩国语教育早日步入中国外语教育科学、规范的前沿。

为适应目前韩国语教育发展的需求，国内涌现出众多各具特色的韩国语教材，弥补了韩国语教材建设的诸多空白。山东大学外国语学院朝鲜语（韩国语）专业作为教育部特色专业建设的一环，调动并整合了国内外各种有利资源，筹划并着手开发了高水平的韩国语专业系列教材。本系列教材的编写得到了中国教育部、韩国首尔大学、韩国延世大学、韩国外国语大学、韩国成均馆大学及中国诸多兄弟院校的积极参与和鼎力协助。我们编写的这套“新世纪韩国语系列教程”也将进一步加强和充实我国韩国语专业教材的建设。

这套系列教材以科学性、规范性、系统性、创新性和实用性为编写目标，整合国内外优秀的师资力量，以编者们的丰富的教学和编写教材经验为基础，以中韩两国参编者的紧密合作为依托，以韩国权威专家的审订为保障，确保了本套系列教材的质量。

我们在这套教材编写中作了新的尝试和探索，即韩国专家和中国编写者之间的紧密合作。既采纳韩国专家的建设性意见，也充分反映中国韩国语教育者的宝贵经验。两者之间实质性的交流与合作，是这套教材适用中国韩国语学习者的有利保证。



在编写本系列教程的时候，编者们尤为重视教材内容难易适度。在教学内容的难度和容量设置上，编者根据一线教师多年的教学经验进行了最大限度的调整。结合国内韩国语学习者的实际情况，教程内容既充分反映当今韩国社会文化主题，也适当体现中国文化因素，使学习者在轻松愉快的气氛中学习韩国语。练习题设置尽量做到丰富多样并与韩国语能力考试接轨。

本系列教材包括韩国语精读教程、韩国语口语教程、韩国语听力教程、韩国语写作教程、经贸韩国语、韩国社会与文化等10种26本教材，涵盖了韩国语专业教学中的主流课程。

本系列教材的编写得到了山东大学校领导、外国语学院领导的指导和校教务处的的大力支持，在此深表感谢！

本系列教材在编写过程中，参考了国内外相关资料、大量教材、论文和考试题等。在此，谨对提供这些资料和教材的作者们表示衷心的感谢！外语教学与研究出版社韩语工作室的编辑人员为本系列教材的编辑出版付出了艰辛的劳动，在此一并表示感谢。

由于水平所限，加之时间紧迫，书中难免有疏漏之处，恳请各位专家、学者和使用教材学习的同学们批评指正，以使之日臻完善。

总主编 朴银淑

2012年11月于泉城

前言

《韩国语口语教程》是新世纪韩国语系列教程中的一套教材，由中韩两国长期从事韩国语教育的教师共同编写而成，目的是帮助学习者有效地提高韩国语听说能力，熟练掌握日常生活和学习中常用的韩国语。本教材的特点是：

1. 每课课文中设置的场景贴近现实，语言生动活泼，引导学习者学到切实实用的韩国语。

2. 注重加强听力训练，每段课文前都给出与课文内容相关的插图和生词，在读课文之前，学习者可以先听录音，借助插图和生词大致了解课文内容，提高听力水平。

3. 加强对语法的针对性练习。除了对每段课文中新出现的语法点分别进行说明之外，还针对这些语法点单独列出练习题，有助于学习者迅速掌握这些语法点的正确含义和具体的使用方法。

4. 突出口语教程的特点。练习题以对话为主，注重培养听说能力。

5. 系统性较强。本教材共四本，内容从初级基本会话开始，由易到难，循序渐进，逐步引导学习者熟练自如地进行韩国语口语交流。



6. 加强对韩国语言文化的了解。教材内容以实用性会话为主。终结词尾使用了尊敬阶和对下阶，使学生熟练掌握敬语和非敬语的使用。

在本书的编写过程中，得到了外研社韩语工作室孙艳杰主任和尚明明、高静编辑的大力支持，借此表示衷心的感谢。

由于水平有限，时间仓促，疏漏在所难免，恳请各位同行专家和广大读者多多提出宝贵意见。

编者

2013 年 4 月

主要人物介绍



郑成民 (정성민)
(26岁, 男, 韩国人)
韩国外国语大学日语系四年级学生
(金知恩的男朋友)。



魏彬 (웨이빈)
(19岁, 男, 中国人)
韩国高丽大学韩国语教育院在
校生, 高中毕业后来韩国学习
韩国语。



杨梅 (양메이)
(22岁, 女, 中国人)
山东大学韩国语系三年级学生, 韩国外
国语大学韩国语教育系交换生。





海勒得 (헤럴드)
(25岁, 男, 澳大利亚人)
澳大利亚悉尼大学语言系三年级学生, 韩国
外国语大学韩国语教育系交换生。



吉川香莉 (카오리)
(19岁, 女, 日本人)
韩国高丽大学韩国语教育院在
校生(魏彬的朋友)。



金知恩 (김지은)
(22岁, 女, 韩国人)
韩国外国语大学韩国语教育系三年
级学生(杨梅的同学)。

教材结构

课	题目	目标	语法和表达
제1과 第1课	한달 동안 한국 드라마에 꼭 빠져서 지냈어요 我这个月是看韩剧度过的	• 叙述假期计划 • 网上选课	• 어찌나 -던지 • -더라 • -(이)랍시고 • -는 길 • -길래 • -(ㄴ/는)다고 해서
제2과 第2课	파마를 하고 싶은데 저한테 어울릴지 모르겠어요 我想烫头发，但是不知道适 不适合	• 美发店 • 干洗店	• -에다가 • -같은 경우 • -게 • -기는 그렇고 • -(으)르지 • -(으)르 걸 그랬다
제3과 第3课	4호선으로 갈아타면 서울역 까지 금방 갈 수 있거든요 换乘4号线的话，马上就能 到首尔站	• 坐地铁 • 购买机票	• -도록 • -도 마찬가지다 • -자고 • -(으)르까 봐 • -(ㄴ/는)다든지 • 뭐니 뭐니 해도
제4과 第4课	취미 생활을 즐기면서 사는 사람이 얼마나 되겠어요? 享受业余爱好的人能有几 个呀?	• 介绍喜欢的社团 • 社团活动	• -밖에(는) • 얼마나 • -아/어/여 버리다 • -아/어/여(서) 죽겠다 • -(으)르수록 • -뿐 • -(으)르 뿐만 아니라
제5과 第5课	120에 전화로 물어보면 바 로 알 수 있어 给120打电话，马上就能知 道	• 电话日常用语 • 电话点餐	• -(으)르 필요가 없다 • -(ㄴ/는)다니(까) • -았/었/였으면 • -(으)려던 참이다 • -처럼 • -말고도
제6과 第6课	하긴 사랑 앞에선 친구고 뭐고 없지 说实话，在爱情面前，谁还 管朋友啊什么的	• 校园文化节 • 联谊	• -말이다 • -기도 하다 • -는 데 • 아닌 게 아니라 • 하긴 • -만 -면
제7과 第7课	5월은 정말 돈 나갈 데가 많은 것 같아요 好像5月份用钱的地方挺多 的	• 韩国的公休日 • 节日送礼品	• -기만 하다 • 만만치 않다 • -고자 하다 • -(으)르길(요) • -에 불과하다 • -는 날에(는)

课	题目	目标	语法和表达
제8과 第8课	그리고 보니 오늘이 복날이 네오 原来今天是伏天呀	• 伏天的饮食 • 汗蒸的好处	• -다가는 • -고 보니 • N1하면 N2(으)ㄹ 빼놓을 수 없다 • -만(을) 붙잡고 있다 • 안 그래도 • -아/어/여 가지고
제9과 第9课	우리 2차로 호프집에 가는 게 어때요? 咱们第二轮去啤酒屋怎么 样?	• 韩国的酒文化	• -(으)나 마나 • -도 못따르다 • -(으)ㄴ/는데 반해 • -껏 • -기로 하다 • -자면
제10과 第10课	다른 건 몰라도 김치볶음밥 하나만 잘 만들면 돼요 别的无所谓, 只要泡菜炒饭 做得好吃就行	• 择偶标准 • 介绍烹饪方法	• -(이)란 • -은/는 몰라도 • -다가 말다 • -더니 • -(으)ㄹ 정도(로) • -아/어/여 놓다
제11과 第11课	아까 일기예보 보니까 내일 비 올 모양이던데 刚刚看天气预报, 说明天可 能会下雨	• 新闻报道 • 说谎的经历	• -(으)ㄴ/는/(으)ㄹ 모양이다 • -(으)ㄴ 채(로) • -(으)ㄴ/는 법이다 • 덕분에 • -(으)ㄴ/는 바 • -에 따르면
제12과 第12课	한국이 동방예의지국이라 는 말이 맞기는 맞나 봐 看来“韩国是东方礼仪之 国”这句话倒真是没错	• 了解韩国的礼仪	• -아/어/여 두다 • -(으)ㄴ/는/(으)ㄹ 셈치다 • -아/어/여서라도 • 가능한 한 • 절대 -아/어/여서는 안 되다 • 이만저만이 아니다
제13과 第13课	이제 곧 있으면 한가위인데 다들 어떻게 보낼 거예요? 马上就是中秋节了, 大家都 打算怎么过啊?	• 韩国的中秋节 • 中国的节日	• -에서 비롯되다 • -다시피 • -곤 하다 • 굳이 -이/가 아니라도 • -스럼다 • -(으)ㄴ/는/(으)ㄹ 듯하다
제14과 第14课	현금 영수증으로 어떻게 소 득공제를 받아? 怎么用现金发票抵税?	• 发票和所得税 • 积分卡的使用	• -대로 • 어차피 -(으)니까 • -ㄹ 수 있는 대로 • -더니만 • -아/어/여서 그런지 • -아/어/여 달라고
제15과 第15课	안 좋은 건 알지만 이미 습 관이 돼서 고치기 힘들어 我也知道这样不好, 可是已 经形成习惯了, 很难改	• 习惯 • 血型和星座	• -아/어/여야 비로소 • -(으)ㄴ/는다고 (해도)봐도 과연 아니다 • -(으)ㄴ/는 건 말할 필요도 없다 • 뻔하다 • -(으)랴 -(으)랴 • -(으)ㄴ/는 꼴이다

目 录

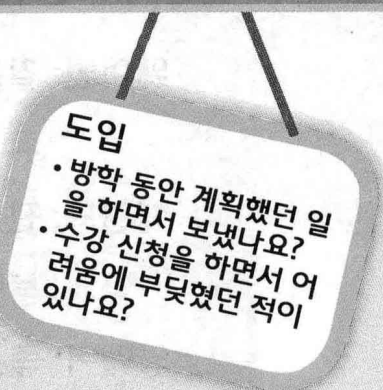
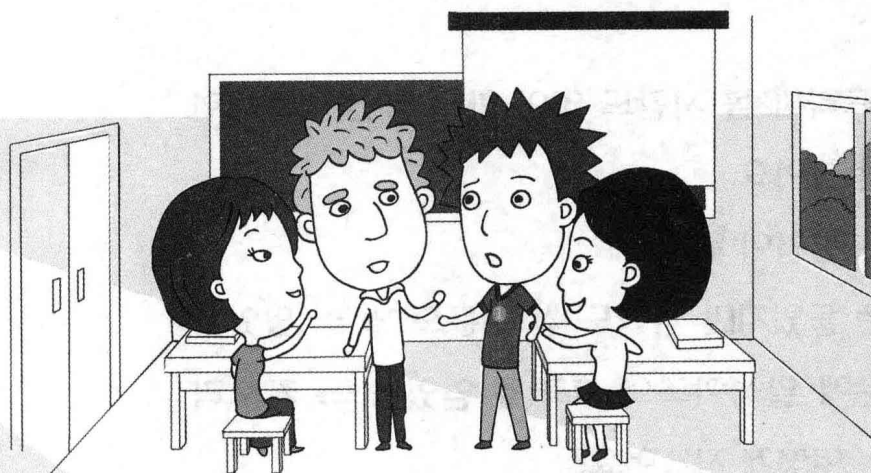
제1과 第1课	한달 동안 한국 드라마에 푹 빠져서 지냈어요 1 我这个月是看韩剧度过的
제2과 第2课	파마를 하고 싶은데 저한테 어울릴 지 모르겠어요 14 我想烫头发，但是不知道适不适合
제3과 第3课	4호선으로 갈아타면 서울역까지 금 방 갈 수 있거든요 29 换乘4号线的话，马上就能到首尔站
제4과 第4课	취미 생활을 즐기면서 사는 사람이 얼마나 되겠어요? 42 享受业余爱好的人能有几个呀?
제5과 第5课	120에 전화로 물어보면 바로 알 수 있어 56 给120打电话，马上就能知道
제6과 第6课	하긴 사랑 앞에선 친구고 뭐고 없 지 69 说实话，在爱情面前，谁还管朋友 啊什么的
제7과 第7课	5월은 정말 돈 나갈 데가 많은 것 같 아요 83 好像5月份用钱的地方挺多的
제8과 第8课	그리고 보니 오늘이 복날이네요 97 原来今天是伏天呀
제9과 第9课	우리 2차로 호프집에 가는 게 어때요? 111 咱们第二轮去啤酒屋怎么样?



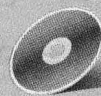
제10과 第10课	다른 건 몰라도 김치볶음밥 하나만 잘 만들면 돼요124 别的无所谓，只要泡菜炒饭做得好吃就行
제11과 第11课	아까 일기예보 보니까 내일 비 올 모양이던데139 刚刚看天气预报，说明天可能会下雨
제12과 第12课	한국이 동방예의지국이라는 말이 맞기는 맞나 봐152 看来“韩国是东方礼仪之国”这句话倒真是没错
제13과 第13课	이제 곧 있으면 한가위인데 다들 어떻게 보낼 거예요?166 马上就是中秋节了，大家都打算怎么过啊？
제14과 第14课	현금 영수증으로 어떻게 소득공제를 받아?180 怎么用现金发票抵税？
제15과 第15课	안 좋은 건 알지만 이미 습관이 돼서 고치기 힘들어194 我也知道这样不好，可是已经形成习惯了，很难改

제1과 第1课

한달 동안 한국 드라마에
꼭 빠져서 지냈어요
我这个月是看韩剧
度过的



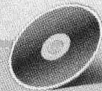
生词



01-01

일석이조	【成】	一石二鸟，一箭双雕
얻다	【动】	获得，得到
고아원	【名】	孤儿院
봉사 활동	【名】	志愿活动
뜻깊다	【形】	意味深长
보람 있다	【词组】	有价值，有意义

☺☺ 대화 1



01-02

웨이빈: 오랜만이에요. 방학 한달 동안 다들 어떻게 지냈어요?

양메이: 전 한달 동안 한국 드라마에 푹 빠져서 지냈어요. <시크릿 가든>에서 현빈이 어찌나 멋있던지 며칠 밤을 새워 가며 봤어요.

웨이빈: 같은 남자가 봐도 현빈은 정말 멋있긴 멋있더라고요.

헤럴드: 전 드라마 볼 시간도 없이 한달 동안 아르바이트만 했어요.

양메이: 좋은 경험이 됐겠네요.

헤럴드: 힘은 들었지만 경험도 쌓고 돈도 벌 수 있었기 때문에 일석이조의 효과를 얻었어요. 카오리 씨는 어떻게 지냈어요?

카오리: 전 고아원에 가서 봉사 활동을 했어요.

양메이: 정말 좋은 일을 했네요.

웨이빈: 다들 방학을 보람 있게 보냈는데, 저만 방학이 랍시고 집에서 놀고먹고 자면서 아무 것도 한 것 없이 보냈네요.

헤럴드: 놀고먹고 자기가 제일 어렵잖아요. 그러니까 웨이빈 씨가 방학을 제일 잘 보냈죠. 하하.

语法

1. 어찌나 -던지

在句子中“던지”与疑问词一起使用，表示回想过去的事情，并以此作为后面内容的根据或原因。

例 1) 어찌나 반갑던지 그녀의 손을 덥석 잡았어요.

(不知有多开心，一下子抓住了她的手。)

2) 어찌나 웃기던지 배꼽이 빠질 뻔했어요.

(不知有多好笑，笑得肚子都疼了。)

3) 가: 그 영화 어땠어요?

(가: 那部电影怎么样?)

나: 어찌나 슬프던지 밤새도록 울었어요.

(나: 别提多悲伤了，我哭了一整夜。)

4) 가: 어제 약속 시간에 왜 안 나왔어요?

나: _____

5) 가: 그 냉면집 냉면 맛이 좋았어요?

나: _____

2. -더라

接在谓词词干后，表示回想，追述自己曾经经历过的事情，有时也表示对过去事情的感叹。

例 1) 이 식당은 냉면이 맛있더라.

(这家餐厅的冷面很好吃。)

2) 그 친구는 매운 음식을 잘 먹더라.

(我记得他很能吃辣的。)

3) 가: 어제 소개팅 잘 했어?

(가: 昨天的约会怎么样?)

나: 그 남자 정말 잘 생겼더라.

(나: 那男的长得真不错。)